

# AVERTISSEMENT



## RISQUE BIOLOGIQUE

Il existe des risques associés aux randonnées et à l'utilisation des filtres à eau.

Si vous buvez de l'eau non traitée, vous pouvez vous exposer à des micro-organismes nuisibles et à un risque accru d'affections gastro-intestinales. Si vous n'utilisez pas ce filtre correctement, vous augmenterez le risque d'être exposé à des micro-organismes nuisibles et d'affections gastro-intestinales. Réduisez ces risques en respectant les avertissements et instructions de ce manuel et en vous des micro-organismes nuisibles et d'affections gastro-intestinales.

**VOUS ÊTES RESPONSABLE DE VOTRE SÉCURITÉ ET DE CELLE DES MEMBRES DE VOTRE GROUPE. UTILISEZ VOTRE BON SENS.**

N'utilisez jamais AutoFlow pour filtrer de l'eau de mer ou de l'eau contaminée par des substances chimiques, comme des bassins à résidus miniers ou les sources situées à proximité d'exploitations agricoles de grande taille. Le filtre AutoFlow ne permet pas de transformer l'eau de ces sources en eau potable. Il ne supprime pas tous les virus, les substances chimiques et les matières radioactives, ou les particules inférieures à 0,2 micron.

Conservez les flexibles et les autres parties potentiellement contaminées à distance de l'eau filtrée pour empêcher une contamination croisée.

**VEILLETZ À LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE TOUTES les instructions et tous les avertissements de ce manuel avant d'utiliser ce filtre.** Si vous ne respectez pas ces avertissements et ces instructions, vous pouvez contracter des affections gastro-intestinales.

## IMPORTANT !

Veuillez à lire et à comprendre l'intégralité de ce manuel avant l'assemblage et l'utilisation du filtre à eau. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si vous ne comprenez pas le contenu du manuel ou si vous avez des questions, veuillez contacter Cascade Designs au 1-800-531-9531.

## DÉPANNAGE

| Performances médio-cres |       |
|-------------------------|-------|
| Probleme                | Cause |

|   |   |
|---|---|
| Écoulement réduit ou nul de l'eau           | Air coincé dans la cartouche pour filtre      |
| Raccord à démontage rapide femelle          | Raccordez à démontage rapide femelle obstruée |
| Fuite du raccord à démontage rapide femelle | Rincez le raccord à démontage rapide femelle  |

|  |  |
|--|--|
| Crible de préfiltrage obstrué                | Nettoyez le crible de préfiltrage                                    |
| Filtre obstrué                               | Procédez au rétrolavage de la cartouche pour filtre (voir l'Étape 4) |
| Flexible faussé                              | Redressez le flexible  |
| Raccord à démontage rapide mâle non connecté | Insérez complètement le raccord à démontage rapide mâle              |
| Bride d'arrêt fermée                         | Couvrez la bride d'arrêt   |



RECYCLED | RECYCLABLE

Imprimé sur du papier recyclé à 50 % (30 % PCR). Chlore traité/sans acide.

159811-2

## CONSEILS

### Cartouche pour filtre

Nettoyez la cartouche en la rétrolavoyant tous les 8 litres (une fois/jour d'utilisation) de manière à éviter la formation de dépôts de limon et à augmenter la durée de vie du filtre (voir l'**Étape 4**, manuel de l'utilisateur). Si le rétrolavage ne permet pas de rétablir l'écoulement d'eau, remplacez la cartouche.

Lors de voyages prolongés, emportez une cartouche de rechange, disponible auprès d'un revendeur MSR local ou en ligne.

### Collecte d'eau et préparation

Utilisez l'eau la plus propre et la plus claire possible.

Évitez de filtrer de l'eau vaseuse, trouble, boueuse ou glaciale, ou de l'eau du thé qui contient des tanins visibles car ces sources vont obstruer rapidement le filtre.

Si l'eau n'y a pas d'eau claire disponible, laissez les particules retomber avant de filtrer l'eau. Rempaissez le réservoir collecteur sale d'eau et laissez l'eau reposer jusqu'à ce que les particules soient retombeées au fond. Si nécessaire, nettoyez le crible de préfiltrage situé derrière le raccord à démontage rapide femelle.

Pour traiter de l'eau susceptible de contenir des virus en suspension dans l'eau, utilisez un produit désinfectant approuvé. Suivez les recommandations d'utilisation du fabricant. Vous trouverez des informations sur l'utilisation des produits désinfectants sur le site des Centres de contrôle des maladies : [www.CDC.gov](http://www.CDC.gov).

### Fonctionnement

Pour augmenter l'écoulement de l'eau, suspendez le réservoir collecteur sale aussi haut que possible sans rendre les flexibles de manière excessive ou soulever le récipient propre du sol.

La présence d'air dans la partie supérieure de la cartouche pour filtre peut réduire l'écoulement de l'eau. Évacuez l'air coincé en filtrant de l'eau (1/4 de litre) dans le récipient propre, puis en les soulevant (sans plier les flexibles) au-dessus du réservoir collecteur sale.

de manière à inverser l'écoulement de l'eau. Une fois les bulles d'air évacuées, placez le récipient propre sur le sol et laissez le système reprendre le filtrage de l'eau.

### Autres méthodes de collecte

Afin d'éviter toute contamination croisée lors du filtrage de l'eau, MSR recommande les méthodes de collecte suivantes :

### Adaptateur universel pour bouteille MSR – filière (sac MSR Dromedary™, MSR – pression (bouteilles Platypus™ et autres produits similaires)

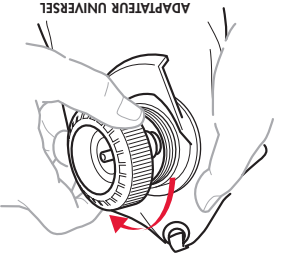
Réinstallez la cartouche de l'extrémité propre. Vissez l'adaptateur universel pour bouteille sur l'embout du sac ou de la bouteille. Suivez les **Étapes 1 à 3** (manuel de l'utilisateur). Une fois l'eau filtrée et collectée, réinstallez le bouchon de la bouteille ou du sac. Réinstallez le couvercle de l'extrémité propre et entressez.

### Adaptateur universel pour bouteille MSR – pression (bouteilles Platypus™, Hoser™, Sigg® et autres produits similaires)

Réinstallez la cartouche de l'extrémité propre. Entoncez l'adaptateur universel pour bouteille sur l'embout de la bouteille. Suivez les **Étapes 1 à 3** (manuel de l'utilisateur). Une fois l'eau filtrée et collectée, réinstallez le bouchon de la bouteille. Réinstallez le couvercle de l'extrémité propre et entressez.

### Adaptateur universel pour bouteille MSR – tube pipette (systèmes d'hydratation moins fibres Platypus®, CamelBak®)

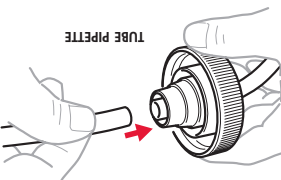
Réinstallez la valve et entressez dans un lieu propre. Fixez le tube pipette d'hydratation sur l'adaptateur universel pour bouteille. Suivez les **Étapes 1 à 3** (manuel de l'utilisateur). Une fois l'eau filtrée et collectée, réinstallez la valve. Réinstallez le couvercle de l'extrémité propre et entressez.



ADAPTATEUR UNIVERSEL POUR BOUTEILLE (FILIÈTE)



ADAPTATEUR UNIVERSEL POUR BOUTEILLE (ENFONCÉ)



TUBE PIPETTE

## CARACTÉRISTIQUES

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Contenu du kit          | Réservoir collecteur sale (avec raccord à démontage rapide femelle intégré)<br>Raccord à démontage rapide mâle<br>Cartouche pour filtre<br>Flexible d'entrée (30 cm / 12 po)<br>Flexible d'écoulement (122 cm / 48 po)<br>Adaptateur universel pour bouteille<br>Couvercle de l'extrémité propre<br>Bride d'arrêt<br>Manuel de l'utilisateur<br>Guide de test du filtre<br>Sac de rangement |
| Poids                   | 14.2 oz/402 g   |
| Dimensions              | 10 x 3,5 po/25 x 8,9 cm   |
| Débit                   | ~ 1,75 litre/minute (selon l'état du filtre et la qualité de l'eau)   |
| Durée de vie du filtre  | ~ 1 500 litres (selon l'état de l'eau)  |
| Support du filtre       | Cartouche pour filtre à membrane en fibre creuse*   |
| Température de stockage | Au-dessus de 32 °F/0 °C   |
| Brevets                 | Brevets en instance   |

\*La membrane à fibre creuse est un ensemble de petits tubes poreux qui peuvent être endommagés en cas de chute ou de gel. Ces détériorations sont invisibles. Inspectez le filtre et détectez les éventuels dommages à l'aide du guide de test du filtre.

## GARANTIE LIMITÉE/RESTRICTION DES RECOURS ET DES RESPONSABILITÉS

### États-Unis et Canada

**Garantie limitée.** Cascade Designs inc. ("Cascade") garantit au propriétaire original ("propriétaire") que le produit fourni ("produit") est dépourvu de défauts de matériaux ou de main d'œuvre, pendant la durée de vie du produit, dans la mesure où les procédures d'utilisation et de maintenance sont correctes. Aucune garantie ne s'appliquera en cas de défauts de matériaux ou de main d'œuvre si le produit est (i) modifié de quelque manière que ce soit, (ii) utilisé à des fins non conformes à l'objectif ou à la conception du produit ou (iii) entretenu de manière incorrecte. La garantie sera également annulée si le propriétaire/l'utilisateur (i) ne respecte pas les instructions ou les avertissements se rapportant au produit ou (ii) utilise le produit de manière incorrecte, abusive ou négligente.

Au cours de la période de garantie, les pièces du produit original considérées par Cascade comme défectueuses du point de vue des matériaux ou de la main d'œuvre seront réparées ou remplacées (unique recours du propriétaire). Cascade se réserve le droit de remplacer les produits dont la production a été interrompue par des produits de valeur et de fonction similaires. Un produit retourné considéré comme irréparable devient la propriété de Cascade et n'est pas renvoyé.

À L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITÉE SUSMENTIONNÉE, DANS L'ÉTENDUE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI, CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS N'OFFRENT AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, ET REJETTENT TOUTE GARANTIE, OBLIGATION ET CONDITION, QU'ELLES SOIENT EXPRESSES, TACITES OU LÉGALES, À L'ÉGARD DU PRODUIT, Y COMPRIS MAIS DE FAÇON NON LIMITATIVE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALABILITÉ, D'ABSENCE DE VICÉS CACHÉS, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DE CORRESPONDANCE À UNE DESCRIPTION.

**Service de garantie.** Si vous souhaitez obtenir un service dans le cadre de cette garantie, vous devez présenter le produit sous garantie à un distributeur Cascade agréé. Aux États-Unis et au Canada, vous pouvez également bénéficier du service de garantie en composant le 1-800-531-9531 (du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, heure avancée du Pacifique). Tous les frais liés au retour du produit à Cascade pour l'obtention d'un service sont à la charge du propriétaire. Si Cascade estime, à sa seule discrétion, le produit éligible au remplacement ou à la réparation au titre de la garantie, Cascade paiera les frais d'expédition et de manutention liés au retour du produit réparé ou remplacé au propriétaire. Si Cascade considère que le produit retourné ne peut pas bénéficier du service de garantie, Cascade effectuera, si cela est possible, les réparations du produit à un prix raisonnable, incluant la manutention et l'expédition de retour. Pour plus d'informations sur le service de retour de produits, visitez le site [www.msrgear.com](http://www.msrgear.com).

**Limitation des recours.** Dans le cas où un tribunal compétent déclare que la garantie limitée susmentionnée n'a pas été respectée, Cascade aura, à sa seule discrétion, pour unique obligation de réparer ou de remplacer le Produit défectueux. Si le recours indiqué précédemment n'atteint pas son but essentiel, Cascade remboursera le prix d'achat original au propriétaire en échange du retour du produit. LE REMÈDE SUSMENTIONNÉ CONSTITUE LE SEUL ET UNIQUE RECOURS DE L'ACHETEUR À L'ENCONTRE DE CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS, QUELLE QUE SOIT LA THÉORIE LÉGALE.

**Limitation de responsabilité.** La responsabilité maximale de Cascade, de ses filiales et de leurs fournisseurs se limite aux dommages accessoires seulement si le montant ne dépasse pas le prix d'achat du Produit. CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS REJETTENT ET EXCLUENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU AUTRES, OCCASIONNÉS DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT. CES EXCLUSION ET LIMITATION S'APPLIQUENT À TOUTES LES THÉORIES LÉGALES SELON LESQUELLES DES DOMMAGES PEUVENT ÊTRE DEMANDÉS ET S'APPLIQUERONT MÊME SI LE RECOURS N'ATTEINT PAS SON BUT ESSENTIEL.

Cette garantie limitée donne au propriétaire des droits spécifiques. Il est possible que le propriétaire dispose de droits supplémentaires, qui peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

Veuillez à toujours respecter les instructions de sécurité, d'utilisation, de fonctionnement et de maintenance de ce produit et de tout autre produit Cascade dans leur intégralité.

Les droits accordés par la loi aux clients de l'Union européenne ne sont pas concernés.

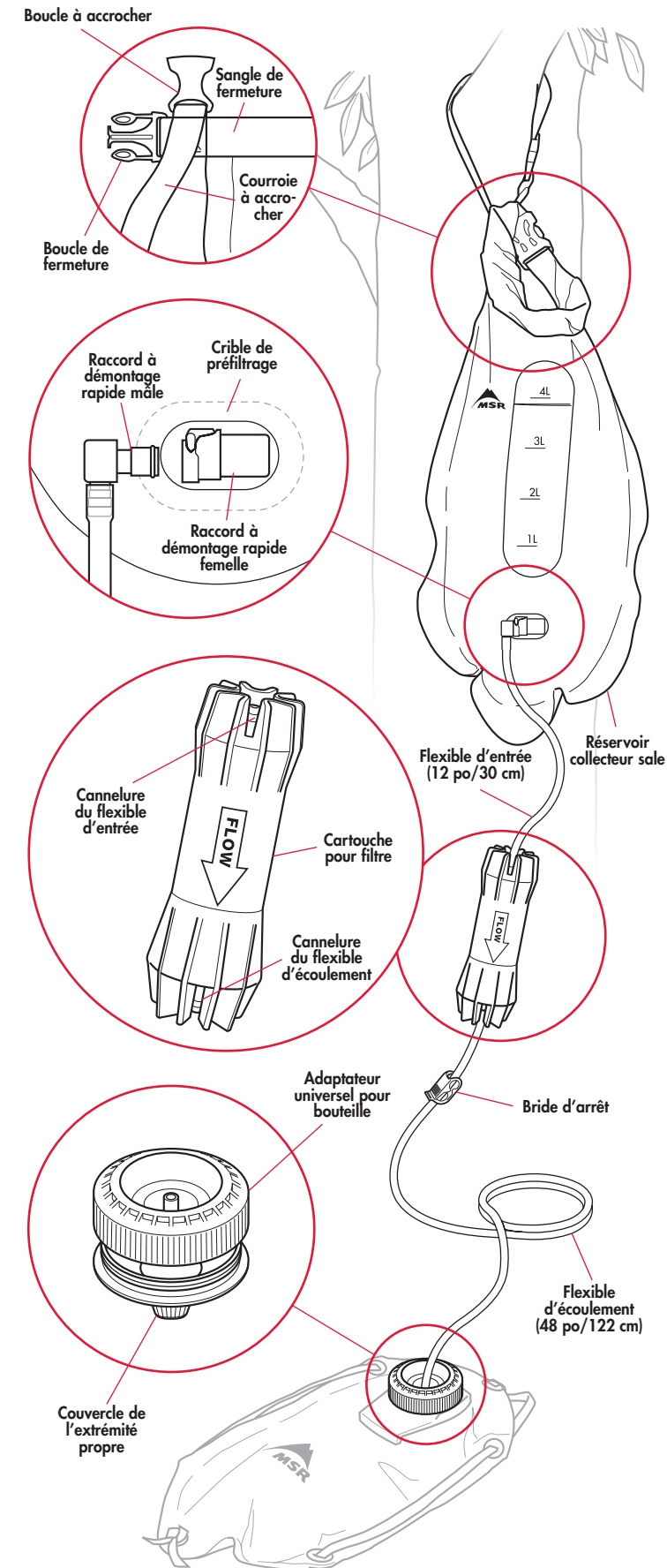
Service clientèle et informations

**Cascade Designs Inc.**  
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 États-Unis  
1-800-531-9531 ou 206-505-9500

**Cascade Designs, Ltd.**  
Dwyer Road, Midleton, County Cork, Irlande  
(+353) 21-4621400

[www.msrgear.com](http://www.msrgear.com)

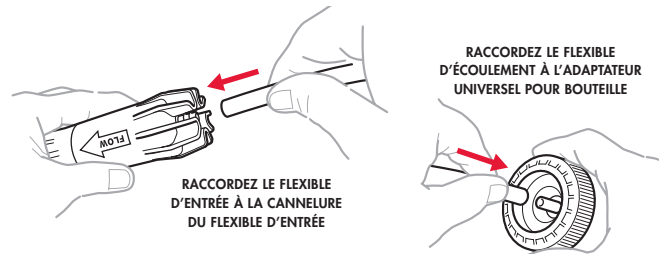
## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE FILTRE PAR GRAVITÉ MSR® AUTOFLOW™



## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FILTRE PAR GRAVITÉ MSR® AUTOFLOW™

### 1 PRÉPARATION DU SYSTÈME AUTOFLOW

- Raccordez l'extrémité ouverte du flexible d'entrée à la cannelure du flexible d'entrée noire.  
REMARQUE : la flèche (sens d'écoulement de l'eau) située sur la cartouche pour filtre doit pointer en direction du récipient propre.
- Raccordez le flexible d'écoulement à la cannelure du flexible d'écoulement blanche.
- Raccordez l'extrémité ouverte du flexible d'écoulement à l'adaptateur universel pour bouteille.
- Retirez le couvercle de l'extrémité propre et fixez un récipient propre sur l'adaptateur universel pour bouteille (voir *Conseils*).
- Fermez la bride d'arrêt sur le flexible d'écoulement.



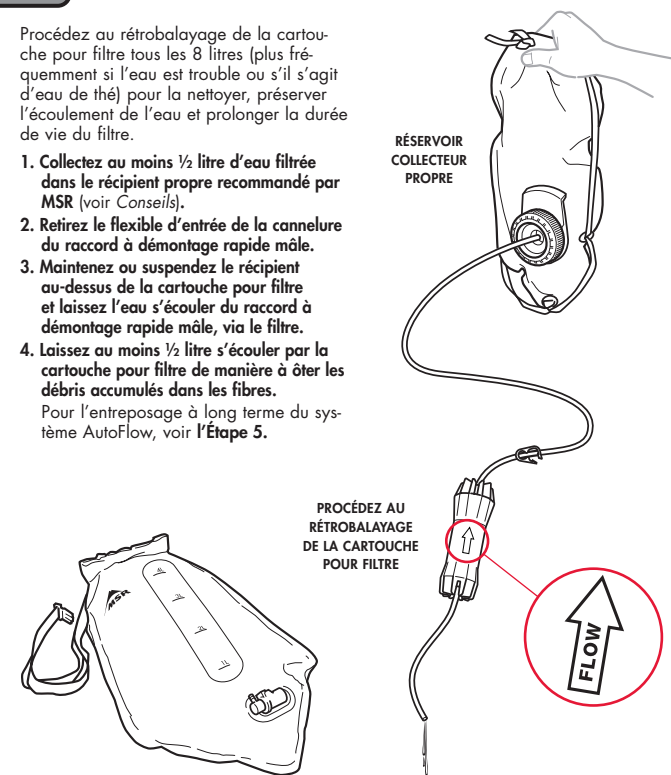
#### ⚠ AVERTISSEMENT

Manipulez la cartouche pour filtre avec soin : les filtres endommagés ne protègent pas de l'exposition aux micro-organismes nuisibles. En cas de chute du filtre de 5 pieds (1,5 mètre) ou plus sur une surface dure, vérifiez qu'il n'est pas endommagé (voir le guide de test du filtre). Si le filtre est défectueux, cessez l'utilisation et remplacez la cartouche.

### 4 RÉTROBALAYAGE DE LA CARTOUCHE POUR FILTRE

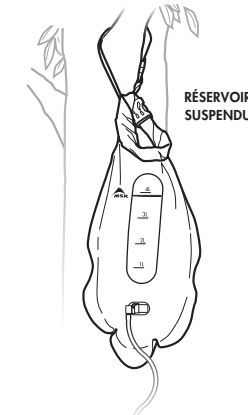
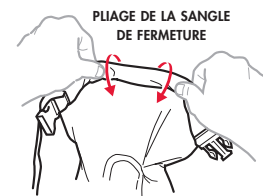
Procédez au rétrobalayage de la cartouche pour filtre tous les 8 litres (plus fréquemment si l'eau est trouble ou s'il s'agit d'eau de thé) pour la nettoyer, préserver l'écoulement de l'eau et prolonger la durée de vie du filtre.

- Collectez au moins ½ litre d'eau filtrée dans le récipient propre recommandé par MSR (voir *Conseils*).
- Retirez le flexible d'entrée de la cannelure du raccord à démontage rapide mâle.
- Maintenez ou suspendez le récipient au-dessus de la cartouche pour filtre et laissez l'eau s'écouler du raccord à démontage rapide mâle, via le filtre.
- Laissez au moins ½ litre s'écouler par la cartouche pour filtre de manière à ôter les débris accumulés dans les fibres.  
Pour l'entreposage à long terme du système AutoFlow, voir l'Étape 5.



### 2 FILTRAGE DE L'EAU

- Retirez le raccord à démontage rapide mâle du raccord à démontage rapide femelle situé sur le réservoir collecteur sale.
- Remplissez le réservoir collecteur sale d'eau non filtrée.
- Repliez la sangle de fermeture quatre fois sur le réservoir collecteur sale pour assurer l'étanchéité.  
Raccordez les boucles de la sangle de fermeture l'une à l'autre.
- Suspendez le réservoir collecteur sale par la courroie à accrocher.  
REMARQUE : suspendez le réservoir collecteur sale aussi haut que possible sans tendre les flexibles de manière excessive ou soulever le récipient propre du sol.
- Réinstallez le raccord à démontage rapide mâle.
- Ouvrez la bride d'arrêt de manière à laisser l'eau s'écouler.



Laissez l'eau s'écouler du réservoir collecteur sale dans le récipient propre, via la cartouche pour filtre.  
REMARQUE : la présence d'air dans la cartouche pour filtre affecte l'écoulement de l'eau. Évacuez l'air en filtrant de l'eau (1/4 de litre) dans le récipient propre, puis en le soulevant au-dessus du réservoir collecteur sale.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Lors du filtrage de l'eau, ne projetez jamais de l'eau sale ou non filtrée dans le récipient propre de manière à éviter toute contamination.

### 5 DÉSINFECTION DU FILTRE

Pour empêcher que des moisissures ou des bactéries se développent, désinfectez toujours le filtre avant ou après un entreposage prolongé ou après une utilisation prolongée (plus de 15 jours consécutifs).

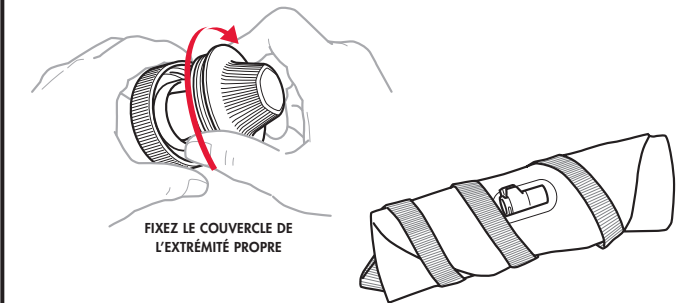
- Retirez le raccord à démontage rapide mâle du réservoir collecteur sale.
- Rincez le réservoir collecteur sale à l'eau claire.  
Retirez les débris présents au niveau du crible de préfiltrage.
- Mélangez 2 gouttes de javel domestique et un litre d'eau dans le réservoir collecteur sale.
- Assemblez le système AutoFlow.  
Fermez la bride d'arrêt de manière à stopper l'écoulement de l'eau.  
Placez l'extrémité ouverte du flexible d'écoulement (ou l'adaptateur universel pour bouteille) dans un évier.  
Maintenez ou suspendez le réservoir collecteur sale au-dessus de l'évier.
- Ouvrez la bride d'arrêt et laissez la solution à base de javel être filtrée par le système et s'écouler dans l'évier.  
REMARQUE : la partie intérieure de la cartouche pour filtre ne sèche pas complètement, la javel présente dans la solution empêche cependant le développement d'un biofilm et de micro-organismes nuisibles.
- Rangez et entreposez le système AutoFlow dans le sac de rangement.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour empêcher que des moisissures ou des bactéries se développent, désinfectez soigneusement le filtre avant un entreposage prolongé. N'utilisez jamais de lave-vaisselle ou de four à micro-ondes pour désinfecter les pièces car la chaleur élevée pourrait les endommager ou les faire fondre.

### 3 RANGEMENT ET ENTREPOSAGE DU SYSTÈME AUTOFLOW

- Purgez entièrement le système.
- Réinstallez le couvercle de l'extrémité propre sur l'adaptateur universel pour bouteille.
- Enroulez les flexibles autour de la cartouche pour filtre.  
REMARQUE : l'ensemble des pièces (réservoir, flexibles, cartouche, adaptateur) doit rester raccordé de manière à éviter toute contamination croisée lors de l'entreposage sur le terrain.
- Enroulez le réservoir collecteur sale autour de la cartouche pour filtre et des flexibles et placez-le dans le sac de rangement.  
Désinfectez toujours le filtre avant ou après un entreposage prolongé ou après une utilisation prolongée (plus de 15 jours consécutifs). Voir l'Étape 5.



#### ⚠ AVERTISSEMENT

N'entreposez jamais la cartouche pour filtre à des températures froides (inférieures à 32 °F/0 °C), faute de quoi le gel du filtre endommagera de manière irréversible les fibres internes. Lavez et séchez toujours les pièces du filtre.

